



Happy Holidays! La Nueva Voz



**FREE
GRATIS**

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's only community newspaper!



Thursday, December 22, 2011

Hundreds line streets of downtown Pomona to see 2011 Pomona Christmas Parade

Hundreds of Pomona residents lined Second Street and Park Avenue with picture postcard weather in the mid-70s with clear skies this month to see virtually all of Pomona's finest represented in a successful 2011 Pomona Christmas Parade.

The message from Santa was equally upbeat when Santa spoke exclusively in an interview with La Nueva Voz before the parade.

"It's easy to say 'ho, ho, ho' when there's so much in Pomona to be cheerful about," said the parade's Santa, played this year by Jeffery Keating of Western University of Health Sciences, this year's President of the Pomona Chamber of Commerce.

Keating, who waved to the crowd alongside Mrs. Claus, played by his wife, Jessica, stood high atop Los Angeles County Fire Department Engine Company No. 181's "hook and ladder" fire truck.



Members of the Diamond Ranch High School marching band, above, march down 2nd Street in this year's Pomona Christmas Parade. At right, Santa arrives with holiday wishes for Pomona. This year's parade Santa was Pomona Chamber of Commerce President Jeff Keating, accompanied by Mrs. Claus, Keating's wife, Jessica.

"It's been an exciting and productive year, and 2012 promises to be even better," Keating said. "I wish everyone the happiest of holidays!"

The parade, the third annual Christmas Parade since it was moved back into downtown Pomona to its original location after more than 40 years along Holt Avenue, was presented by the Downtown Pomona Owners Association, primary sponsor of the annual event.

Theme of the parade was "Miracle on Second Street," honoring the transformation of downtown Pomona.

**See the special
Valley Vista Services
parade 'pull-out' section
beginning on page 9!**



More than 100 entrants and 2,000 participants marched or rode in the parade representing schools and organizations from throughout Pomona and surrounding communities.

Grand Marshal of the parade was legendary boxer and Pomona native Sugar Shane Christmas Parade... pg. 10

VOLUNTEERS SERVE THANKSGIVING DINNER TO HOMELESS – Dozens of volunteers helped serve Thanksgiving dinner to hundreds of Pomona's homeless population last month at Pomona Valley Christian Center in Pomona. Pictured are guests enjoying their meal at one of the tables. Volunteer Saba Hafeez, of the Insan Foundation in Walnut, an educational and humanitarian mission, said volunteers this year included students from Western University of Health Sciences in Pomona, students from Cal Poly Pomona, and students from Claremont McKenna College, along with volunteers from several churches. According to Hafeez, most of the guests were homeless or people with hardships, whether extreme or borderline. (See additional photos on page 6.)

Cena del Día de Gracias a los desamparados – Decenas de voluntarios ayudaron a servir la cena del Día de Gracias a cientos de desamparados de Pomona en el Centro Cristiano del Valle de Pomona. En la foto aparecen algunos de los invitados disfrutando de la cena. Saba Hafeez, quien represente a la Fundación Insan de la Ciudad de Walnut, una organización humanitaria, dijo que los voluntarios de este año incluyen estudiantes de la Universidad Western de Ciencias de Salud en Pomona, estudiantes de Cal Poly Pomona y estudiantes del Colegio McKenna de Claremont y congregantes de varias iglesias. (Más fotos en la página 6.)



Desfile Navideño de Pomona 2011

Cientos de residentes de Pomona se presentaron en la Calle Segunda y la Avenida Park para disfrutar del Desfile Navideño de Pomona.

Santa Claus habló exclusivamente con La Nueva Voz para expresar su entusiasmo al ver muchos residentes de Pomona y de otras ciudades cercanas.

"Es fácil decir 'ho, ho, ho' cuando hay mucha alegría en Pomona," dijo

Santa, quien fue interpretado por Jeffery Keating de la Universidad Western de Ciencias de Salud y presidente de la Cámara de Comercio de Pomona.

"Ha sido un año emocionante y muy productivo y se espera que el año 2012 sea mucho mejor," dijo Keating. "¡Le deseo a todos las más felices fiestas!"

Desfile Navideño... pág. 10

ONLY \$20.00 TO ANYONE WHO NEEDS HELP BUT HAS NEVER BEEN TO A CHIROPRACTOR BEFORE (Or Hasn't Been In A Long Time)

Special chiropractic examination offer! (see our ad on page 20)

Pomona Spine & Nerve Institute
502 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768 • Office: (909) 620-5699
www.pomonaspineandnerve.com

Open Monday, Wednesday and Friday 9 a.m. to 6 p.m. (Saturdays by appointment)



Dr. Rasoul Pooyan, D.C.

Cuando se trate de seguridad con el gas, **use los sentidos.**



OBSERVE



ESCUCHE



HUELA



Southern
California
Gas Company

A  Sempra Energy utility®

A su servicio... y con gusto.

En Southern California Gas Company (SoCalGas®), nos importa su seguridad. Especialmente cuando se trata de reconocer señales de una fuga de gas. Usar los sentidos de la vista, el oído y el olfato puede ayudarle a identificar una fuga de gas natural, si llegara a darse el caso.

Ayudarle a entender la seguridad con el gas es sólo una de las muchas formas en que SoCalGas se compromete con sus clientes. Si nos necesita, ahí estaremos. 24 horas al día, siete días a la semana. Y si visita nuestro sitio web, encontrará más sugerencias de seguridad y un mapa interactivo para ayudarle a encontrar las tuberías que hay en su zona. Southern California Gas Company. Orgullosamente al servicio de la comunidad desde hace más de 140 años.

Para más sugerencias de seguridad, visite socalgas.com. Si llegara a detectar señales de una fuga de gas, llame al 1-800-342-4545 o al 911 desde un lugar seguro.





FIFTH ANNUAL CHALK ART FESTIVAL – Some 200 amateur and professional artists participated in this month's fifth annual Pomona Cultural Arts Commission Chalk Art Festival in Downtown Pomona's Thomas Plaza. The event, part of the Pomona "Big Read" festivities, was held on the theme "The Maltese Falcon." Pictured (above) reproducing the cover of the paperback version of "The Maltese Falcon" is Gerardo Arreola, Jr., of Pomona, a sophomore at Pomona's School of Arts and Enterprise.



NANCY DREW FANS TAKE THE ART OUT OF THE MYSTERY – Grace Valencia, 12, at left, and Elaine Tran, 12, both of Pomona and both seventh graders at Lorbeer Middle School, get to work on their reproduction of a wolf from the cover of their Nancy Drew tale "The White Wolf of Icicle Creek." Participants included students from elementary, intermediate and high schools throughout the Pomona Unified School District, along with participants in a "family" category and adult school students, according to Vicki Tessier, a teacher specialist for the arts and the school district's liaison to the Cultural Arts Commission.



FINAL LINK IN MISSION BOULEVARD OVERPASS AT SR 71 OPEN FOR BUSINESS – Officials from Caltrans, Pomona's Department of Public Works and several contractor crews moved the barriers, changed the signs and opened the last two on and off ramps for business this month at the Mission Boulevard overpass at State Route 71. The southbound off ramp and the northbound on ramp were opened – this time without ceremony – to full traffic. The bridge, the southbound on ramp and the northbound off ramp all were opened in August with full ceremony and numerous elected officials and city and state personnel on hand. Pomona Mayor Elliott Rothman called the project "the single largest public works project in Pomona's history." It was the key element in a \$40 million grade separation project. Pictured working on opening day on the new southbound off ramp (looking north) is Jeff Quiroz, of Alcorn Fence Co. in Riverside.

HAPPY NEW YEAR

From your friends at

D O W N T O W N
Pomona

**SHOP
DINE & PLAY**



Come Visit Us! We can't wait to show you around!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG

Do you have a news story?

We want to hear from you or your organization.

Send your news tips to: lanuevavozeditorial@verizon.net



CHALLENGER GARCIA GOES TWO MINUTES WITH SUGAR SHANE – Challenger Frank Garcia (his day job is executive director of the Pomona Chamber of Commerce), at right, climbed into the ring this month for a two-minute round with Pomona native and boxing champion Sugar Shane Mosley as the main event for a ribbon-cutting at the Diamond's Love Foundation. In the interest of Sugar Shane's safety, both contenders were required to wear oversized gloves. Asked by La Nueva Voz after the bout how he felt, Garcia replied, "Good!" Asked if he hurt Mosley, Garcia quickly replied "no." Garcia claimed he trained for two weeks for the event. Sugar Shane, a Pomona High School graduate, once trained under boxing coach Tony Cerda, chief of the Costanoan Rumsen Carmel Tribe of Indians.



REBBIION CUTTING AT DIAMOND'S LOVE FOUNDATION – Members of the Pomona Chamber of Commerce climbed into Sugar Shane Mosley's training ring in Pomona this month to cut the ribbon for Diamond's Love Foundation, founded by the Mosley family in 2010 as a non-profit organization providing support to community-based organizations that promote child safety programs through education, physical and mental health, fitness and nutrition and improve the quality of life for the community. The organization's training program for boxing serves kids as young as eight years old. Pictured, from left, are Cerena Mosley, foundation CEO; Pomona City Councilmember Paula Lantz; Pomona Chamber Board member and Vice President of Networking Stephanie Benjamin; Chamber Board member Roberto Flores and his wife Judy, of Casa de Salsa in Claremont; Sugar Shane Mosley; Pomona Chamber Executive Director Frank Garcia; Jack Mosley, Sugar Shane's father; and Victor Caceres, Executive Director of the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley. For more information, call the foundation at (909) 622-9092 or visit the web site at www.diamondslovefoundation.org.

POMONA EAGLES CHRISTMAS TREE LANE FUNDRAISER – The Pomona Eagles' annual Christmas Tree Lane fundraiser this month resulted in more than \$6,500 that will be donated to Inland Valley Hope Partners, with 100 percent of the proceeds from the dinner going to providing food, shelter and supportive services to those in the Inland Valley, according to Eagles President Frank Howe. Inland Valley Hope Partners, in Pomona for 42 years, serves nearly 80,000 people a year. "We couldn't do it without the partners like yourself," said Wade A. Kyle, Program Director. Pomona Mayor Elliott Rothman said staff members at Inland Valley Hope Partners "are valuable partners of Pomona." He also thanked the Eagles for all the work they do. More than 300 people attended the event. Pictured, from left, are Pomona Mayor Elliott Rothman, an Eagles member for the past 15 years; Janet Homonay, co-chair of the event; Eagles President Frank Howe; and Wade A. Kyle, of Inland Valley Hope Partners in Pomona.



GOOD THINGS COME IN SMALL PACKAGES – Members of the "Hi-Tappers" dance group, dressed in holiday gift-wrapped boxes, danced and sang "Good things come in small packages" at this month's Pomona Eagles annual Christmas Tree Lane fundraiser. Pictured, from left, are Hannah Van Ginkel, 6, of Claremont; Sierra Pohjola, 7, of Upland; and Ashleigh Neu, 7, also of Upland. For more information, visit the Pomona Eagles web site at www.2215.foe.com.

Le ayudamos a llenar todo tipo de papeles para la corte. Consulta gratis
909-629-2795

685 W. Mission Blvd., Ste. D
Pomona, CA 91766

integrityoffice909@yahoo.com

Todo Tipo de Papeles
Para la Corte

Divorcio
 Orden de Restricción
 Modificación de:
 Custodia / Manutención
 Desalojo
 Ceder Derechos
 Notario Público

All Kinds of
Court Papers

Fast Divorce
 Restraining Order
 Order to Show Cause
 Child Custody / Modify
 Child Support
 Fast Evictions
 Notary Public
 Civil

Quality Service • Affordable Prices • We Speak Spanish



We'll get you there
and back...

Family care
medical transportation

Non-emergency
transport

WHY NON-EMERGENCY MEDICAL TRANSPORTATION

When people need medical attention and are incapable of transporting themselves, Family Care Medical Transportation will provide a safe, timely, courteous and personalized transport service that get you comfortably to and from your destination.

Medical Appointments

Dialysis Facilities

Medical Rehabilitation

Call us 909.902.9820

Adrian L. Daniel, Owner
 Family Care Medical Transportation

We provide services for...

- Medi-Cal Recipients
- Dialysis Facilities
- Nursing Homes
- Medical Rehabilitation Facilities
- Assisted Living Homes
- Surgical Centers (Post-Medical)
- Elderly Living with Family
- Disabled Adults and Children to and from Appointments

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading
Bilingual Newspaper

A division of
South Coast Media Services
 Providing media relations
 services since 1983

P.O. Box 1117
 Pomona, CA 91769

Publisher

Jeff Schenkel
 Tel: (909) 224-0244
jeffschenkel@verizon.net

Director of Advertising

Virgil Jose • (760) 240-5662
lanuevavozads@verizon.net

Advertising Sales Manager

Renee Barbee • (909) 762-1446
reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations

Dora Cruz • (909) 525-3746
lanuevavozeditorial@verizon.net

Tri-City Mental Health offers free mental health 'first aid' trainings

Tri-City Mental Health, provider of mental health services to residents of Pomona, Claremont and La Verne, has scheduled a series of free mental health first aid trainings between January and March in the three cities they serve.

According to Tri-City officials, residents are more likely to encounter someone in an emotional or mental crisis than someone having a heart attack. Mental health first aid teaches a five-step action plan to offer initial help to people with signs and symptoms of a mental illness or crisis and connect them with the appropriate professional, peer, social or self help care.

The 12-hour mental health first aid course is open to anyone including first responders, students, teachers, leaders of faith communities, human resources professionals and individuals.

Classes in Pomona will be held from 9 a.m. to noon Wednesdays on Feb. 1, 8, 15 and 22 at the Garfield Park Neighborhood Center, 563 N. Mountain View Ave., Pomona.

Classes in Claremont will be held from 8:30 a.m. to 3 p.m. Saturdays on Jan. 21 and 28 in the Joslyn Annex Building, 660 N. Mountain Ave., Claremont.

And classes in La Verne will be held from 5:30 to 8:30 p.m. Thursdays on March 8, 15, 22 and 29 at the community center, 3680 D Street, La Verne.

The class includes the necessary materials and manuals, also at no cost. Participants completing the course will receive certification. Advance registration is requested.

For more information, contact Tri-City at (909) 784-3249 or by e-mail at MHFA@tricitymhs.org.

Bader elected Mt. SAC Board president, Baca to serve as vice president

Mt. San Antonio College Board member Rosanne Bader was elected president and Board member Dr. Manuel Baca vice president at the board's annual reorganizational meeting this month.

Board member Fred Chyr will serve as board clerk.

The three will serve a one-year

term, effective immediately, establishing policy and guiding the state's largest single-campus community college.

Bader has served on the board since 2003, Baca since 1999 and Chyr since 1995.

Bader replaces Board member Judy Chen Haggerty as Board president.



POMONA CHAMBER MIXER AT NEW YORK LIFE – Agents with New York Life in Pomona had the Pomona Chamber of Commerce gang in for a mixer this month to get acquainted in an informal "mixer" as the newest members of the chamber. New York Life has helped protect individuals, businesses and families for more than 160 years. Pictured, from left, are Pomona Chamber President Jeff Keating, of Western University of Health Sciences; New York Life agent Dennis Zambrano; Pomona Chamber Executive Director Frank Garcia; New York Life agent Edgardo Dacanay and registered representative Rudy Songco; senior development manager Hanan Wahhab; and New York Life agent Carla Salimbangon. Not pictured is New York Life agent Nick Munoz. Dacanay told the group New York Life is looking forward to what's to come and added the company is hiring new agents. For more information, contact the New York Life office at (909) 598-2333.

GRAND OPENING SPECIAL!!!

Pomona Academy for the Performing Arts™

This coupon good for ONE free session in one of the following classes:

- Toddler Groove (ages 1-3)
- Mini Sing Like An Idol (ages 3-5)
- Sing Like an Idol (ages 6 and above)
- Acting Out! (ages 6 and above)
- Dancing Star (ages 6 and above)

Este cupón es valido para una sesión gratis para una de las siguientes clases:

- Baile para Chiquitines (de 1-3 años)
- Cantar Como Un Mini-Ídolo (de 3-5 años)
- Cantar Como un Ídolo (de 6 años o más)
- Actuación (de 6 años o más)
- Estrella de Baile (de 6 o más)

Each coupon good for one student for one of the above classes.

Each class taught by experienced teacher. Please call to make reservation for free class.

909-538-2537

(Pomona Academy is a full service Performing Arts 501c3 non-profit organization, offering private and group sessions in Voice, Piano, Guitar, Acting, Dance, Stage Presence, Audition Training, Songwriting and more.)

Pomona Catholic School

presents

"A Toast To Your Future" Meet and Greet

Sunday, January 8, 2012 from 1:00 pm - 3:00 pm



Highlights

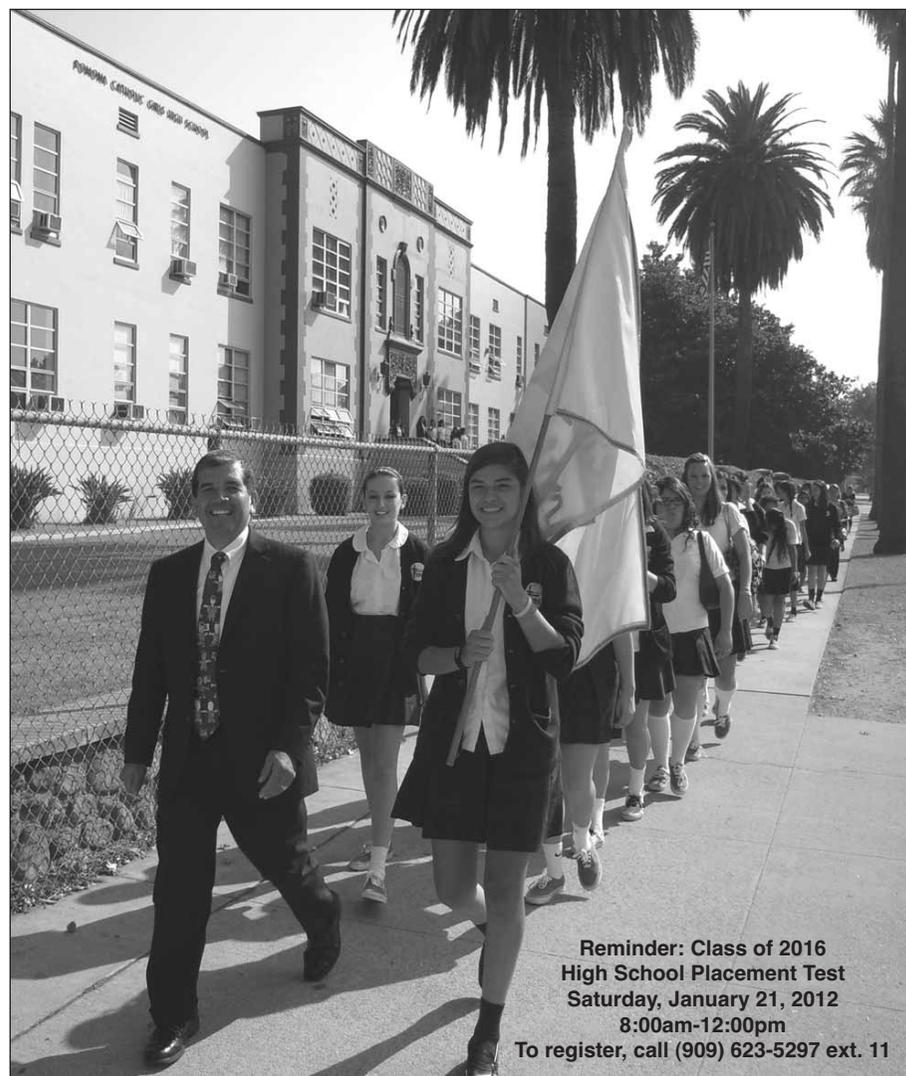
Social roundtables	1:00-2:00pm
Student performances & guest speakers	2:00-2:30pm
Campus tours	2:30-3:00pm

La Escuela Católica de Pomona le invita al evento
"Brindar Por Tu Futuro"
Conoce y Saluda a los Representantes

Domingo, 8 de Enero 2012 de 1:00 pm - 3:00 pm

Hora social	1:00-2:00pm
Representaciones estudiantiles y presentadores invitados	2:00-2:30pm
Recorrido por el campo de la escuela	2:30-3:00pm

533 West Holt Avenue, Pomona, CA 91768
(909) 623-5297 • www.pomonacatholic.org



Reminder: Class of 2016
High School Placement Test
Saturday, January 21, 2012
8:00am-12:00pm
To register, call (909) 623-5297 ext. 11

It's not just a school... it's a lifestyle



HELPING OUT AT POMONA VALLEY CHRISTIAN CENTER – Pitching in at the annual free Thanksgiving dinner at Pomona Valley Christian Center are, from left, Jerry Gomez, of the Christian Center; Pomona Mayor Elliott Rothman; Sister Carol, and Sister Therese, both of St. Joseph Catholic Church in Pomona. The two work regularly with the homeless at the church.

VOLUNTEERS FILL PLATES TO DELIVER TO THE GUESTS – Volunteer Sharon Karaelias of Brea, at right, fills another plate for a Thanksgiving guest at Pomona Valley Christian Center. Her niece, Debra Nagy, is studying nursing in a master's program at Western University of Health Sciences and was also a volunteer on Thanksgiving.



NAMI

NAMI POMONA VALLEY

Dedicated to improving the quality of life for people with mental illness and their families through support, education and advocacy.

HELPLINE

- Is a loved one showing symptoms of mental illness?
- Are you experiencing thoughts and moods that are disrupting your life?
- Are you wondering what mental health services you can access for yourself or a family member or friend?
- Are you looking for a group of people with whom you can share your story?
- Do you want to learn about mental illness and take positive steps?

LINEA DE AYUDA

- ¿Algún ser querido muestra síntomas de enfermedad mental?
- ¿Sufre de pensamientos o estado de ánimo que trastorna su vida?
- ¿Desea saber cuales servicios de salud mental existen para usted, un ser querido o un amigo?
- ¿Busca un grupo de personas con quien pueda compartir su historia?
- ¿Desea aprender más sobre enfermedades mentales y cuáles son los pasos positivos a tomar?

**Call the Information and Referral Helpline
909-399-0305**

Trained volunteers are available to callers in English and Spanish seven days a week to provide you with supportive information about NAMI Pomona Valley and services in our local area and beyond.

**The Pomona Valley Chapter of the
National Alliance on Mental Illness
P.O.Box 537 • Claremont, CA 91711
www.namipomonavalley.org**

**THE SCHOOL OF
ARTS
ENTERPRISE**
UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

Applications also available on line at
www.TheSAE.k12.ca.us

NOW ENROLLING

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE
295 N. Garey Ave.
Pomona, CA 91767
(909) 622-0699**

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

SAE

GAREY AVE.

HOLT AVE.

MONTEREY AVE.

VISUAL ARTS • MUSIC • DANCE • VOCALS • THEATRE • POETRY

CHARITY BINGO
HOSTED BY
AMERICAN LEGION POST 30

**239 E. HOLT AVE., POMONA, CA. 91767
FOR INFORMATION—(909) 620-0943**

REMOTE CALLER BINGO
3 SESSIONS PLAYING 8 GAMES EACH
TUESDAY NIGHTS – DOORS OPEN @ 3:30 PM

RED SESSION STARTS @ 4:30 PM \$10.00	GREEN SESSION STARTS @ 6:30 PM \$15.00	BLUE SESSION STARTS @ 8:30 PM \$15.00
--	--	---

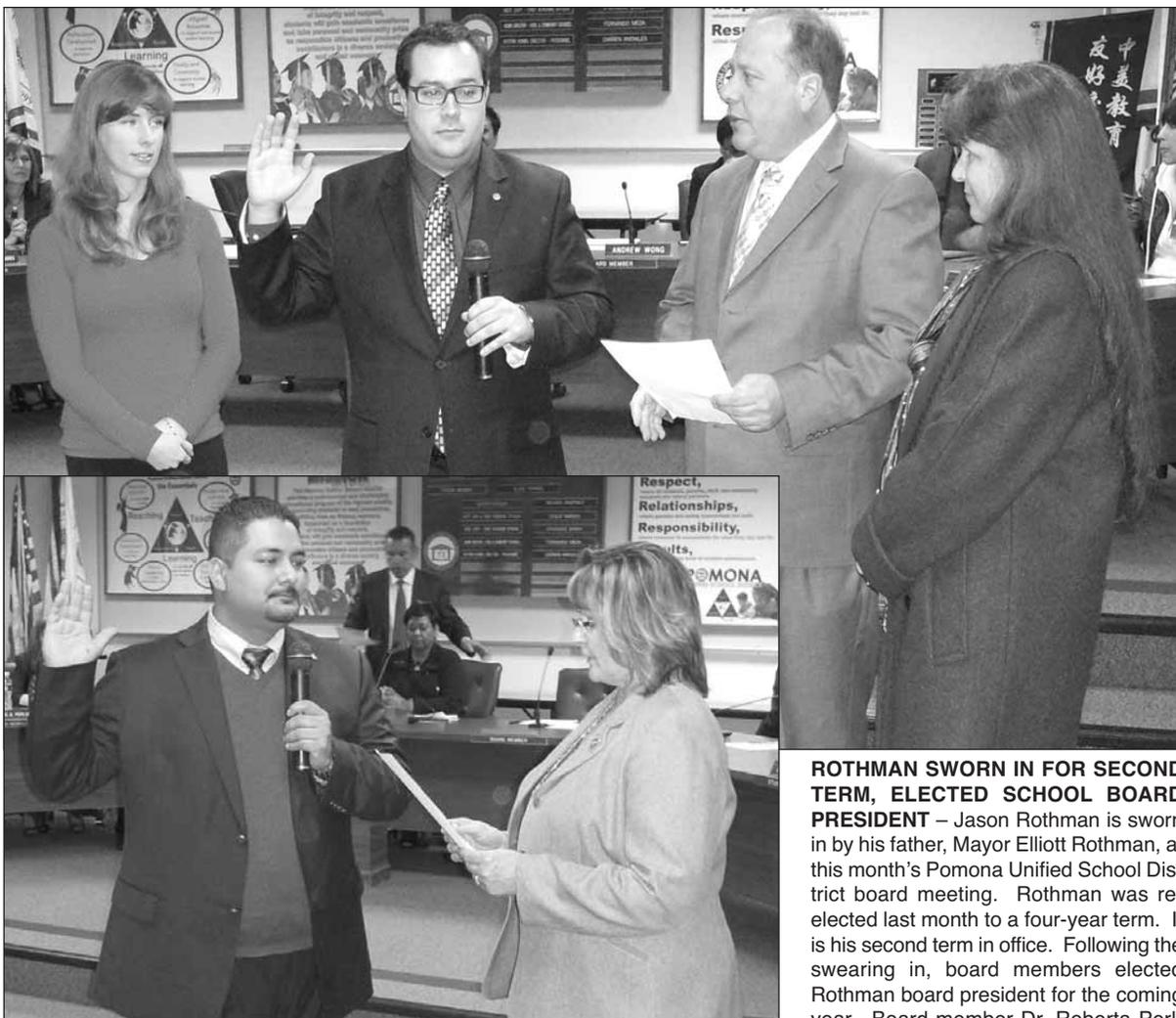
EACH BINGO PAYS \$250.00 TO \$800.00
No social security numbers required or tax reporting on bingo pay-outs.
SEE RULES @ LINKEDBINGO.COM... ALL PAPER BINGO
PRICE IS PER (6 ON PACK, 8 GAMES)

**BINGO PARA RECAUDAR FONDOS
PARA OBRAS DE CARIDAD**
3 SESIONES DE 8 JUEGOS CADA UNA
LOS MARTES POR LA TARDE
LAS PUERTAS ABREN A LAS 3:30 PM

SESION ROJA EMPIEZA 4:30 PM \$10.00	SESION VERDE EMPIEZA 6:30 PM \$15.00	SESION AZUL EMPIEZA 8:30 PM \$15.00
---	--	---

CADA BINGO PAGA \$250.00 A \$800.00
No se requiere el numero de seguro social ni reportar a impuestos.
Vea las reglas en linkedbingo.com
6 en cada paquete, 8 juegos

**LEGION AMERICANA
PARA MAS INFORMACION—(909) 620-0943**



ROTHMAN SWORN IN FOR SECOND TERM, ELECTED SCHOOL BOARD PRESIDENT – Jason Rothman is sworn in by his father, Mayor Elliott Rothman, at this month's Pomona Unified School District board meeting. Rothman was re-elected last month to a four-year term. It is his second term in office. Following the swearing in, board members elected Rothman board president for the coming year. Board member Dr. Roberta Perlman was elected vice president. Pictured, from left, are Stephanie Marin of Pomona, Rothman's girlfriend; Rothman; his father, Elliott Rothman, administering the oath of office, and his mother, Pam.

NEWLY ELECTED SCHOOL BOARD MEMBER FRANK GUZMAN SWORN IN FOR FOUR-YEAR TERM – Frank Guzman, at left, elected to the Pomona Unified School District board in last month's election, is sworn in at this month's board meeting by LaRonda Molles, his former ASB advisor when Guzman was a student at Garey High School. Guzman replaced Richard Rodriguez on the board.



Photo by Peter Dumauval

POMONA'S OWN OPERA COMPANY PRESENTS DON CARLO – Repertory Opera Company, Pomona's own opera company, presented a "highlights" concert of the opera Don Carlo this month at Pilgrim Congregational Church. Pictured is Steve Moritsugu, tenor, singing the part of Don Carlo, the Spanish prince who the story in the opera suggests was the "unstable" son of Spain's King Philip II. Upcoming performances include Don Pasquale in February and Don Giovanni in May, both at First Christian Church in Pomona. For more information, call (909) 230-4949 or visit the web site at www.repertoryoperacompany.org.

POMONA GOES TO THE OPERA – Residents of Pomona and surrounding communities were able to go to the opera once again this month, courtesy of the Repertory Opera Company, Pomona's own opera company. Pictured is Joel Huanca, bass, singing the part of Il Frate (or, as it turns out, Charles V, the father of King Philip II of Spain). Other cast members were Steve Moritsugu (Don Carlo); Raul Matas (Rodrigo); Herve Blanquart (King Philip); Coril Prochnow (Elisabet); LizBeth Lucca (Princess Eboli); John Hansen (Grand Inquisitor); and Lawren Donahue (Tebaldo).



Photo by Peter Dumauval

Downtown Pomona

ANTIQUQUE ROW
Collectors Street Faire

SATURDAY

January 28th 8AM-3PM

100'S OF VENDORS

LOCATED ON E. 2ND ST. IN DOWNTOWN POMONA

Come Visit Us! We can't wait to show you around!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG

PAID ADVERTISEMENT

Pomona Eagles thank community for support at Christmas Tree Lane fundraiser

By Frank Howe
President

The Pomona Eagles would like to thank all of our community supporters for a very successful Christmas Tree Lane fundraiser this month that resulted in more than \$6,500 that will be donated to Inland Valley Hope Partners, the benefactor of this year's fundraiser.

And 100 percent of the proceeds will go to providing food, shelter and supportive services to those in the Inland Valley.

The event marked our first partnership with Inland Valley Hope Partners and we look forward to partnering with them in the future.

The Eagles joint committee did a great job with this joint function of both the men and women of The Fraternal Order of Eagles #2215.

More than 300 people attended the event at the Eagles hall, and a total of 19 trees with values of \$250 or more (including the gifts under the trees) were donated for our silent auction – including a tree with a tool theme donated by Pomona Mayor Elliott Rothman, an Eagles member for the past 15 years.

Other tree themes were culinary,

Mary Kay, gift certificates, sports, money, lotto, toys, pets and more.

In addition, many local businesses donated to the event in the way of cash donations, and others helped by donating the gift cards for the gift certificate tree.

Two students from Mt. San Antonio College – Thomas Chen and Florinda Kasten – donated their time as volunteers. We feel like both are now part of our Eagle family.

Thanks to all who donated, volunteered and attended, for it is the public's support that makes these events successful.

And we look forward to presenting our check to the Inland Valley Hope Partners and Wade Kyle, its Program Director, a fine organization based right here in Pomona.

For more information on Inland Valley Hope Partners, visit the web site at www.inlandvalleyhopepartners.org and for more information on the Pomona Eagles, visit our web site at www.2215.foe.com.

And Happy Holidays to the entire Pomona community from the Eagles!



A new name -- with the same barbers and the same great service!

EL SOL BARBER & BEAUTY

Haircuts for the whole family!!

Open 7 days!
We accept ATM

All men's regular haircuts \$7.00

Shaves \$10.00

Women's haircuts \$10 and up



Feb. 1, 2012 is our third anniversary!
All men's haircuts only \$3 from 12:03 to 3:33 p.m. THAT DAY ONLY with this ad!

440 N. Garey Ave., Pomona, CA 91767
(909) 623-3431
elsolbarberbeauty@yahoo.com



FREE DENTAL SCREENINGS – Representatives of Tzu Chi Mobile Dental Clinic provided free dental screenings and dental education at this year's "Project Homeless Connect" this month at the Pomona Armory. From left are Judy Lee, Joyce Shih and Susan Huang.



TRI-CITY MENTAL HEALTH OFFERS SERVICES – Representatives from Tri-City Mental Health, providing mental health services in Pomona, Claremont and La Verne, were on hand at this month's "Project Homeless Connect" to provide information about the many services they offer. Pictured, from left, are Tri-City's Monica Valencia; Isela Mareno, coordinator of Pomona's "navigation team" which helps provide referrals to residents; Ann Diallo, community navigator; and Henry Cabrera, of Pomona's Society of St. Vincent de Paul, which provides food banks for the homeless and needy families. Other participants included everything from an HIV mobile clinic and officials from the Los Angeles County Department of Public Social Services providing food stamps to a veterans' services mobile office and free haircuts.



HOT DOGS WITH ALL THE FIXINGS – Volunteers coordinated by Pamela Lynn, of Angels Who Care, Inc., of Pomona, which cares for children and families in need, provided lunch for all at this year's "Project Homeless Connect" at Pomona's Armory this month. Pictured, from left, are volunteer Fatima Chavarria; Pamela Lynn; Darren Church of Diamond Bar, a junior at Damien High School in La Verne; Steven Hernandez, of BHS Treatment Center; and volunteer Bocar Diallo.

KICKING OFF ANNUAL PROJECT HOMELESS CONNECT – Gilbert Saldade, of Tri-City Mental Health and coordinator of the annual National Project Homeless Connect, kicks off the event this month with opening comments to representatives of participating agencies before opening the doors to the public. The event, held each year at the California National Guard Armory in Pomona, showcases organizations providing services and support to the area's homeless population and connects the homeless with community resources. Saldade thanked all of the volunteers and participants "once again this year for making it successful," adding that several organizations are working on getting homeless shelters in the area.



PAID ADVERTISEMENT

Cómo mantener su seguridad cerca de la electricidad

En Southern California Edison (SCE) estamos comprometidos a velar por la seguridad de nuestros usuarios, informándolos continuamente sobre las medidas de seguridad que deben tomar ante los peligros potenciales de la electricidad. Trabajamos arduamente para mantener su servicio eléctrico, siempre priorizando su seguridad y la de nuestro personal.



La electricidad puede ser peligrosa. Entrar en contacto con cables eléctricos puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. Tenga en cuenta y comparta con los demás los siguientes consejos de seguridad.

- Recuerde levantar la vista y tener cuidado con los cables de alta tensión cuando está al aire libre. Los árboles podrían caer durante vientos fuertes, lluvia y otras condiciones tempestuosas, provocando posibles daños a los cables.
- Si ve un cable de alta tensión caído al suelo, llame inmediatamente al 911 e informe al operador que se trata de una emergencia eléctrica.
 - No se acerque al área y no toque a ninguna persona o aparato que estuviera en contacto con el cable.
 - Asuma siempre que todos los cables están energizados.
 - Sólo un trabajador eléctrico capacitado sabe cuándo es seguro estar cerca de los cables eléctricos.
- Objetos como papalotes y globos metalizados también pueden provocar apagones si no son manejados correctamente. Nunca intente recuperar un papalote, globo, zapato o ningún objeto enredado en cables de alta tensión. Llame a SCE al **1(800) 441-2233** para reportar el problema.

Leer estos consejos de seguridad con sus familiares, amigos, vecinos y colegas puede ayudarlos a preservar su seguridad. Para más información acerca de la seguridad eléctrica, visite www.sce.com/es.



BINGO NIGHT AT POMONA'S AMERICAN LEGION – Players mark their bingo cards at Charity Bingo last month downstairs at American Legion Post 30. The "remote caller bingo" (on the television screen behind the players) calls the numbers for players statewide from a studio in Ontario. Bingo officials notify the entire network of a local bingo by pushing a button to announce the bingo, according to American Legion bingo committee member Chuck Carr of Ontario. Three sessions of bingo are played every Tuesday night. Each bingo pays \$250 to \$800. The remote caller bingo started eight months ago. Previously, the American Legion hosted electric "popper" bingo, popping up balls for the bingo numbers, for more than 10 years. American Legion Post 30 is located at 239 E. Holt Ave., Pomona. For more information, call (909) 620-0943 or see ad on page 6.



A La Nueva Voz special "pull out" section: The 2011 Downtown Pomona Christmas Parade

Brought to you by Valley Vista Services

Helping to improve the quality of life in the communities we serve!

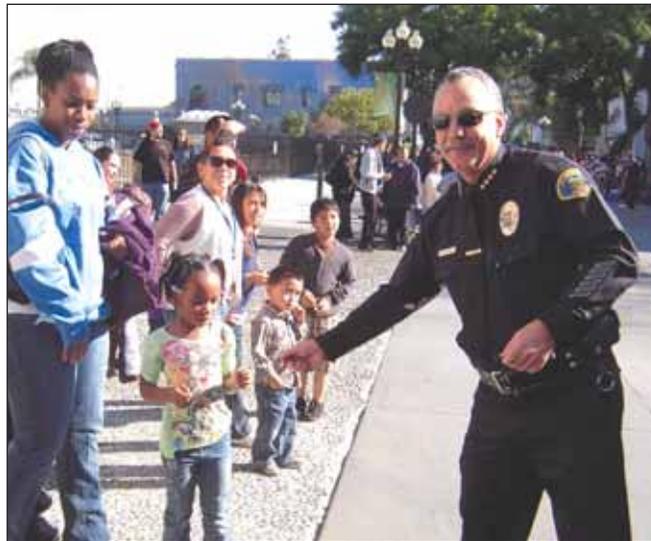
**Downtown Pomona Christmas Parade . . .
. . . ushering in the holiday season**



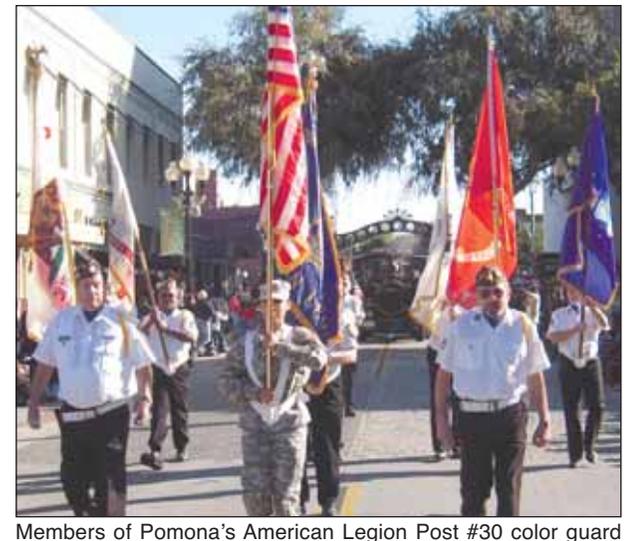
The Valley Vista Services parade float entry won the "community award" for "best float."



Garey High School marching band



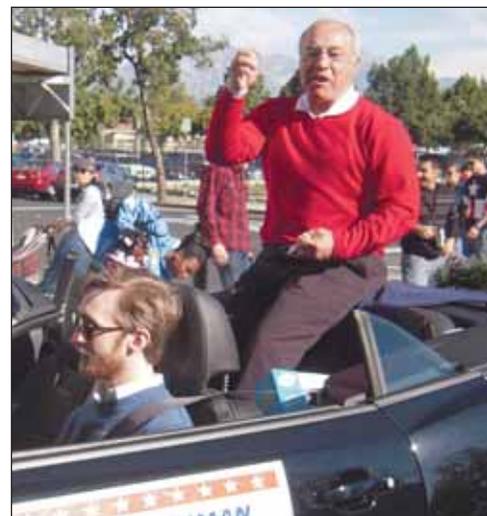
Pomona Police Chief Dave Keetle steps down from a SWAT vehicle to hand a police badge sticker to a young parade viewer.



Members of Pomona's American Legion Post #30 color guard march at the front of the parade.



Assemblymember Norma Torres



Congressman Joe Baca



Pomona Mayor Elliott Rothman





Special Valley Vista Services "pull out" section -- The 2011 Downtown Pomona Christmas Parade



Above, Ganesha High School marching band. At right, State Sen. Gloria Negrete McLeod.



At top, members of Pomona's Boys and Girls Clubs. Above, the Pomona Rotary float.



Pomona Pop Warner Football and Cheer



Chief Tony Cerda and members of Pomona's Costanoan Rumsen Carmel Tribe of Indians.



Vietnamese Community of Pomona Valley

Christmas Parade... from pg. 1

Mosley, who rode in the parade with his family.

Entries included everything from military veterans and junior ROTC color guards to marching bands from four Pomona high schools and several schools from surrounding cities. Also participating were floats, motorcycle clubs, car clubs, mounted horsemen, strolling mariachis, scouting troops, various businesses and churches, elected officials and non-profit organizations.

Immediately following the parade, the city's "Holiday at the Plaza" was held in the Civic Center park for the kids offering everything from rock climbing to snow sledding.

In the Civic Center, Santa and Mrs. Claus were played by Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia and his wife, Kathy.

Desfile Navideño... de la pág. 1

El desfile fue principalmente patrocinado por la Asociacin de Propietarios del Centro de Pomona. El tema fue "El Milagro de la Calle Segunda" que rinde homenaje a la transformacio´on del centro de Pomona.

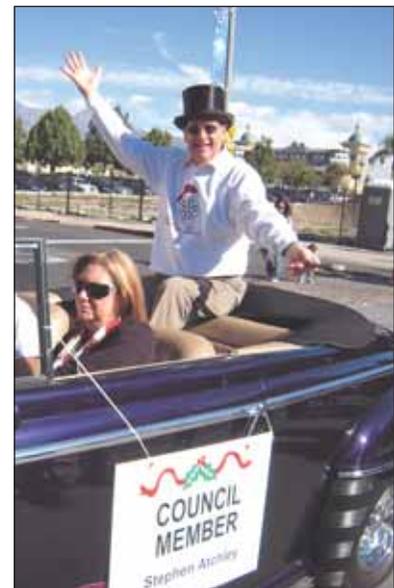
Más de 2000 participantes marcharon en el desfile representando a escuelas y organizaciones a través de Pomona y las comunidades alrededor.

El gran mariscal del desfile fue el legendario boxeador Sugar Shane Mosley, nativo de Pomona.

Veteranos militares, escoltas, bandas, mariachis, líderes comunitarios y muchos otros desfilaron con sonrisas en el rostro.



Above, Frank and Kathy Garcia, Pomona Chamber of Commerce. At right, Pomona Planning Commission Chairman Denton Mosier and Planning Commissioner Frank Delgado.



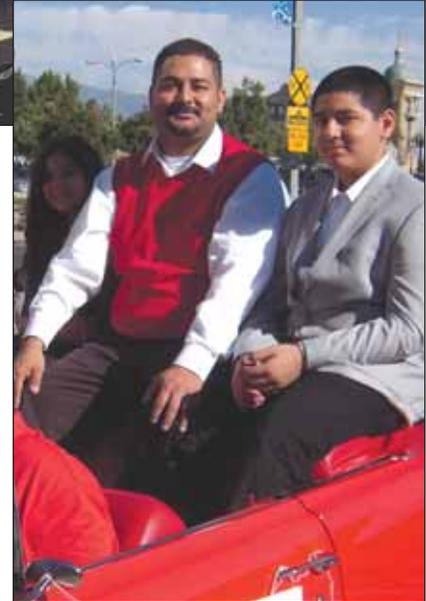
Pomona City Councilmember and magician Steve Atchley



Special Valley Vista Services "pull out" section -- The 2011 Downtown Pomona Christmas Parade



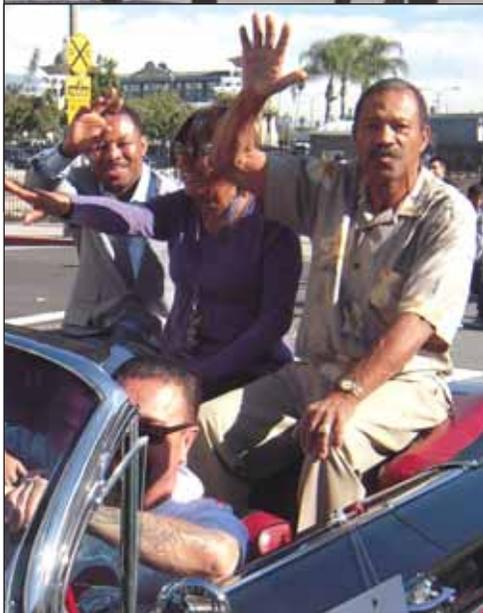
Pomona Catholic School



Pomona School Board member Frank Guzman



Pomona School Board President Jason Rothman



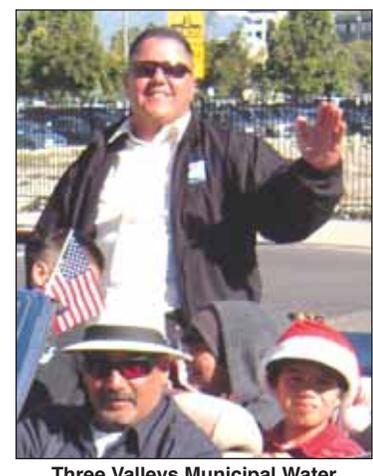
Grand Marshal Sugar Shane Mosley and family



Pomona "Red Devils" marching band



Miss Pomona court



Three Valleys Municipal Water District Board member Carlos Goytia



Valley Vista Services



- community involvement
- reliable trash service
- proud to be a piece of Pomona
- comprometido con la comunidad
- servicio de basura seguro y confiable
- orgullosos de formar parte de Pomona

Valley Vista Services
1371 E. Ninth St., Pomona, CA 91766
(909) 623-9328



Members of the Pomona Breakfast Optimist Club



Free Diabetes Health Info

What is Diabetes?

Diabetes and Medication - *January 21, 2012, 3:30pm - 5:00pm*

Diabetes & Nutrition - *February 25, 2012, 3:30pm - 5:00pm*

Diabetes & Exercise - *March 3, 2012, 3:30pm - 5:00pm*

Pomona Public Library
Light refreshments provided

Learn how to find quality health information
from reliable sources on the internet.
Assistance in English and Spanish.





NEW IPOLY BUILDING NEARS COMPLETION, OPENING EXPECTED THIS FALL – Progress is well under way for the new iPoly High School building on the Cal Poly Pomona campus where the new structure will replace the modular units that have served as the home of the school since it opened in 1993. Students beginning in the fall will be the first to use the new \$20 million school site. The school, which partners with Cal Poly, serves 500 students from more than 40 cities. The specialty high school, built on a charter school model, is a tuition-free high school that focuses on hands-on project-based learning.



DEMONSTRATION AGAINST FAMILY LAW JUDGE IN POMONA SUPERIOR COURT – Three women outside the courthouse demonstrated against Pomona Superior Court Judge Susan Lopez-Giss calling for her to be removed from office last month, claiming she is “anti-mother” and has a history of favoring the fathers in child custody cases – something the protestors said sometimes places the children in unsupervised visitation that can pose a danger to the children. “This woman is bound to get people killed,” said Irene Ortiz. “She has a tendency to force people into unsafe situations.” She cited numerous similar complaints against the judge at the robeprobe.com web site. Ortiz’ daughter, Irene Cerda, expressed the same concerns when her case was heard by Judge Lopez-Giss. Pictured, from left, are Irene Ortiz, Cynthia Jimenez and Debbie Hernandez. La Nueva Voz contacted the judge’s clerk in an attempt to obtain a comment from the judge but was told judges are prohibited by law and judicial ethics from responding to such inquiries when they involve specific cases which they have heard.



DOWNTOWN POMONA OWNERS ASSOCIATION HOSTS ANNUAL HOLIDAY MIXER – Most of downtown Pomona turned out last week as the Downtown Pomona Owners Association (DPOA) hosted its annual holiday mixer in the DPOA offices on West 2nd Street. The group collected unwrapped toys from guests for donation to a local charity. Pictured with the band during the raffle drawing is Larry Egan, executive director of the DPOA, at left, and Art Jimenez, president of Laguna Technical College in Pomona, one of the raffle winners, who won a set of silverware.

Happy Holidays Package

Give the gift of sight for the holidays! We are offering an Eye Exam and a complete pair of standard single vision glasses for **\$98.**

Gift certificates available and good thru June 2012.



That’s a savings of 72% (valued at \$350). If patients wish to get another type of frame they will receive a \$75 credit towards that frame. Lenses are standard single vision in plastic. Bifocal is an additional \$30 and progressive is an additional \$150. Many other lens options are available to fit your needs at an additional cost. This offer may not be combined with other specials and/or insurance. Call or stop by our office for more information.

All Eyes
OPTOMETRY

1035 S. Garey Ave * Pomona, CA 91766
(909) 623-6766

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments available. Please visit us at www.visionsource-pomonaoptometry.com and on



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择



Janet Roy
General Manager

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday



Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场



502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com

A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:

- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- The UPS Store, 168 W. Willow St., Pomona
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St., Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave., Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center main lobby, maternity lobby
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- My Bakery Group, Inc. Panaderia, 782 E. Arrow Highway, Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona





HOLIDAY LIGHTING AT LEROY HAYNES CENTER -- More than 200 members of the community turned out again this year as LeRoy Haynes Center in La Verne lit the holiday lights for the kids in the second annual "Celebrate being a kid" program. Pictured this month consulting with Director of Development Jane Woods, at right, at the "throwing of the switch" are, from left, La Verne Mayor Pro Tem Robin Carder; La Verne City Councilmember Charlie Rosales; LeRoy Haynes Center President & CEO Dan Maydeck; Superior Court Judge Robert Dukes, LeRoy Haynes Center Board Secretary; LeRoy Haynes Center Board Vice Chair Beverly Lee; and LeRoy Haynes Center Board Member Patricia Simpson. The LeRoy Haynes Center, currently celebrating its 65th anniversary, serves 350 to 400 children from throughout Southern California annually through its four basic programs -- therapeutic residential treatment, transitional housing, Haynes Education Center and mental health. For more information, call (909) 593-2581 or visit the web site at www.leroy-haynes.org.

ENJOYING THE LIGHTS

-- Enjoying the lights after the throwing of the switch was an important part of the second annual "Celebrate being a kid" holiday lighting program this month at the LeRoy Haynes Center in La Verne. Pictured enjoying Mickey and Minnie are, from left, Nolan Kariem, 4, of Covina; Tisha Langley, Director of Mental Health at LeRoy Haynes Center; and Anaiya Johnson, 4, of Rancho Cucamonga.



HARVEST FESTIVAL ENDS THREE-DAY RUN IN POMONA

-- The annual Harvest Festival Original Art & Craft Show held its annual three-day show in Building 4 at Pomona's Fairplex this month, bringing some 24,000 items of handmade American arts and crafts to visitors from Pomona and surrounding communities. Pomona was the show's last stop on its 2011 tour. Pictured (above) is Debbie Moyer, owner of Sweet Bubble Soap Café, based in Henderson, Nevada, showing her many handmade soaps in the shape of foods. Pictured (at top left) is Carrie Johnson of Hartville, Wyoming, selling her scented oil candles at the Waxberry booth. And pictured (at left) are jugglers Scotty & Trink, of Moss Beach, California, who provided entertainment throughout the weekend. More than 300 exhibitors participated in this year's show.



"We value the satisfaction of our customers throughout the Pomona Valley."

— Greg and Laura Estel



Serving our Pomona Neighbors since 1991.

Celebrating our 20th anniversary!

Fast and Professional Service

Full-Service Residential and Commercial heating, air conditioning, and commercial refrigeration services

Greg's Refrigeration

1200 Price Street, Ste B, Pomona 91767

(909) 622-3689 • FAX (909) 629-8722

www.gregsrefrigeration.com

We accept Visa and Master Card

**DISCOVER THE ENDLESS OPPORTUNITY...
BECOME A THIRTY-ONE CONSULTANT!!!**

What's Your Dream? Owning your own business?

For a small investment of *\$99, you will get all the tools you need to head down the road to success with Thirty-One. You will receive an Enrollment kit worth more than \$300.

The Enrollment kit is packed with awesome products and business supplies that make it easy to get started. You have the option of choosing one of two stylish kits: the Windsor Collection Kit or our new Black Parisian Pop Kit. [*plus shipping and tax].

What else?

- Selling products that are stylish, functional and affordable
- Have fun attending parties and making new friends
- Flexibility of setting your own hours
- Career advice and support from the Thirty-One team
- Consultant incentives and opportunities to earn add on kits for free
- Financial rewards – earn 25% in commission on individual and party sales
- Faith based company.

The name Thirty-One comes from the verses of Proverbs 31, which describes the virtuous woman. Thirty-One is more than just a company. Our mission is to celebrate, encourage, and reward women by offering quality products and a marvelous opportunity to become successful business owners. Whether you are looking for some extra income to go on vacation, buy a car, pay off bills or saving for the future, Thirty-One offers a great opportunity!!

**Live your Dream, contact me today!
(626) 966-6798**

thirty-one[™]
independent
consultant



Alice Martinez, Independent Consultant
thirtyonemartinez@gmail.com
www.mythirtyone.com/bigdreamer

'Back story' of Kit-Cat Clocks Rose Parade entry showcases success story that started in an orphanage in Mexico

In celebration of the company's 80th anniversary, Kit-Cat Clocks will roll down Colorado Boulevard in next month's Tournament of Roses Parade – but it is one of the back stories to the float that is of equal interest.

One of the riders on the float, Maribel Guillen Lane, a young Hispanic woman, was raised in an orphanage in Baja California – one of 16 orphanages in Mexico supported by the Corazon De Vida Foundation which is supported by Kit-Cat Clocks.

Abandoned at the age of five, Maribel was raised in the orphanage but is ready to celebrate a remarkable achievement – right after the parade, Maribel will begin her first semester of college.

The 17-year-old non-profit foundation supports some 800 Latino orphans in 16 orphanages in Mexico. Hilda Pacheco-Taylor, founder of the foundation, also grew up in an

orphanage in Mexico.

Kit-Cat Clocks, manufactured by The California Clock Company, also is celebrating 50 years of manufacturing in California. The company is headquartered in Ontario, hires local workers and manufacturers all the parts for its clock line in South-

ern California.

In honor of the company's California roots and local farmers, all flowers on the float will be from California. Fiesta Floats in Irwindale is building the float to the company's specifications. It was the first time a commercial entry has at-

tempted to use only California flowers, according to a spokesperson for Kit-Cat Clocks.

The Kit-Cat Clocks float will feature skateboarders zipping on and off the float, a couple dancing to tunes from a jukebox, and eight riders from eight to 80 years old, rep-

resenting the children, parents, grandparents and great grandparents who have owned and loved a Kit-Cat Clock.

The name of the 55-foot-long float is "Timeless Fun for Everyone," a nostalgic look back at history.



Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace
SPRING SESSION January 23 to June 1, 2012



MISSION STATEMENT

We provide lifelong learning that is aligned to the needs of individuals, families, the workplace, and the community.

VISION STATEMENT

Adult and Career Education will offer opportunities for all students to participate in a world-class education for success in a rapidly changing society.

ENROLLMENT: Priority is given to adults, 18+ years of age, who are residents of Pomona Unified School District. Concurrent high school students must see their high school counselor before enrolling in adult school classes.

REGISTRATION: Register in person only. Call (909) 469-2333 for more information.

FINANCIAL AID: Call (909) 469-2333 ext.325 for information. *(For Career Technical Ed. classes that exceed 600 hrs.)*

ASSESSMENT: Call (909) 469-2333 ext.308 for more information.

GUIDANCE: Call (909) 469-2333 ext.332 for more information and appointments.

This schedule of classes is subject to change.

Call (909) 469-2333 for more information on class dates, times, locations and fees. Some classes require fees for registration, books, uniforms, job-related physicals, state exams, etc.

HOLIDAYS & NON-SCHOOL DAYS

February 13 Pres. Lincoln's Birthday
February 20 Pres. Washington's Birthday
March 26-30 Spring Recess
April 2 3rd Quarter Begins
May 28 Memorial Day

Visit our website at www.pusd.org/ace for our complete schedule of classes.

ADULT LITERACY/HIGH SCHOOL DIPLOMA

(909) 469-2333 ext.353

- High School Diploma
- Test Preparation/General Educational Development (GED)
- GED Test - \$120 Students/\$160 Non-Students (English and Spanish)
- GED Distance Learning/Home Study
- Adult Basic Education
- CAHSEE Preparation

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE & CITIZENSHIP

(909) 469-2333 ext.353

- English as a Second Language (ESL)
- ESL Through Distance Learning/Home Study
- Citizenship Preparation

CAREER TECHNICAL EDUCATION (909) 469-2333

ext.350

- Barber/Stylist (1500 hours)
- Cosmetologist (1600 hours)
- Certified Nurse Assistant (320 hours)
- Medical Assistant-Back Office (600 hours)
- Medical Billing and Coding (600 hours)
- Pharmacy Technician (600 hours)
- Automobile Mechanic (1750 hours)
- Arc and Gas Welder (900 hours)
- Machinist/CNC & MasterCAM Training (800 hours)
- Office Technology (60, 90 and 120 hours)

PARENTING, FAMILY AND CONSUMER AWARENESS

(909) 469-2333 ext.350

- The Strong-Willed Adolescent
- Systematic Training for Effective Parenting (STEP)
- Pattern Design and Alterations (Sewing)

'Your Insert Here!'

Ask about our low rates
for inserting your
pre-printed ad, flier or
menu in La Nueva Voz.

Call Renee at
(909) 762-1446
today!

CELEBRATING 77 YEARS OF ADULT EDUCATION EXCELLENCE

Cal Poly College of Engineering ranked eighth nationally for Hispanic graduate studies

Hispanic Business magazine, in its latest look at the state of diversity on college campuses, has ranked the Cal Poly Pomona College of Engineering eighth in the nation – and first among the Cal State University system – in attracting Hispanic postgraduate students and helping them succeed academi-

cally.

“The faculty and staff in the College of Engineering work diligently to prepare a highly skilled and diverse workforce, and we are proud to consistently award more engineering degrees to Hispanics than any other college in California,” said Dean Mahyar

Amouzegar.

“The ranking by Hispanic Business magazine affirms our efforts in our graduate programs to grow opportunities for student research and hands-on engineering experiences.”

The magazine assessed universities on four criteria – Hispanic student en-

rollment, Hispanic faculty members, degrees conferred to Hispanics and progressive programs aimed at increasing enrollment of Hispanic students.

Among the top 10 universities, Cal Poly Pomona ranked third in the percentage of Hispanic faculty in the college at 7.4 percent.

First play of Mt. SAC student selected for production

“Maria’s Tortillas,” a comedy, completed its first four-day run at Mt. San Antonio College this month, marking an important milestone for Carole Avila, a mother of three – it



Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace
SESSION DE LA PRIMAVERA 23 de enero-1 de junio, 2012



MISIÓN

Ofrecemos formación continúa que se ajusta a las necesidades de los individuos, familias, lugares de empleo, y la comunidad.

VISIÓN

La Escuela de Adultos y Carreras ofrecerá oportunidades educativas para todos los estudiantes para participar y tener éxito en una sociedad que cambia rápidamente.

MATRICULACIÓN: Se dará prioridad a personas mayores de 18 años de edad, que son residentes del Distrito Escolar de Pomona. Estudiantes que todavía van a preparatoria, deberán obtener autorización del consejero de sus escuelas antes de matricularse en clases para adultos.

REGISTRACIÓN: Registración solamente en persona. Llamen a (909) 469-2333 para más información.

AYUDA FINANCIERA: Llamen a (909) 469-2333 ext.325 para más información.
(Solamente para clases de Carreras Técnicas que duran más de 600 horas.)

ASESORAMIENTO: Llamen a (909) 469-2333 ext.308 para más información.

GUIANZA: Llamen a (909) 469-2333 ext.332 para más información y para hacer citas.

Clases y horarios son sujetos a cambios.

Llamen a (909) 469-2333 para fechas, horarios, ubicación de clases y pagos. Algunas clases se requieren pago de registración, libros, uniformes, examen físico, etc.

DÍAS FERIADOS Y ESCUELA CERRADA

13 de febrero Día del Pres. Lincoln
20 de febrero Día del Pres. Washington
26-30 de marzo Receso de Primavera
2 de abril Trimestre Comienza
28 de mayo Día Conmemorativo

Visite la página www.pusd.org/ace para más información sobre las clases.

ALFABETIZACIÓN / PREPARATORIA

(909) 469-2333 ext.353

- Clases de Preparatoria
- Clases para el Certificado Equivalente de Preparatoria (GED)
- Examen de GED - \$120 para estudiantes/\$160 para personas que no son alumnos de esta escuela (inglés o español)
- Preparación en Casa para pasar el Examen de GED
- Educación Básica para Adultos
- Preparación para el Examen CAHSEE

INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA Y CIUDADANÍA

(909) 469-2333 ext.353

- Inglés Como Segundo Idioma
- Aprenda Inglés En La Casa
- Preparación Para el Examen de Ciudadanía

CARRERAS TÉCNICAS (909) 469-2333 ext.350

- Peluquería (1500 horas)
- Cosmetología (1600 horas)
- Certificación para Asistente de Enfermería (320 horas)
- Asistente Médico de Oficina (600 horas)
- Preparación de Facturas Médicas (600 horas)
- Técnico Farmaceutico (600 horas)
- Mecánico Automotriz (1750 horas)
- Soldadura (900 horas)
- Sistema de Maquinaria / Ajustador / CNC (800 horas)
- Oficinista / Computación (60, 90 and 120 horas)

CLASES DE PATERNIDAD, FAMILIA Y CONOCIMIENTO DEL CONSUMIDOR (909) 469-2333 ext.350

- Guiando a los Adolescentes de Carácter Fuerte
- Entrenamiento Sistemático Para Una Paternidad Efectiva (STEP)
- Costura



Carole Avila

was the first play she has written.

The Mt. SAC student and resident of Walnut said her play was selected with eight other student works for production in “The Nine Lives.”

Writing under her pen name of Carole Avila, author Carole Foegen has been writing since she was a child and has pursued her interest in becoming a professional author since 1995. She returned to school last year to improve her craft.

Her fiction and autobiographical stories have received awards and have been published, and her time-travel adventure series, Eve’s Amulet, is currently being considered for publication.

Where does she get her inspiration for stories?

“I utilize a mix of ideas,” she said. “Sometimes they’re based on real life experiences, my own or others, with exaggerated characters and plot twists thrown in. Also, I dream many of the books I write.”

A part-time life coach, Avila’s goal is to become a best-selling novelist. For more information, contact Avila at info@caroleavila.com.

Advertise in La Nueva Voz

Reasonable rates.
Reach 30,000 readers
in and around Pomona

"We do it all!"
Call
(909) 224-0244

CELEBRANDO 77 AÑOS DE EDUCACIÓN EXCELENTE PARA ADULTOS

Lions launch annual 'Sight for Success' campaign

The Pomona Host Lions Charities, Inc., has launched its Third Annual Sight for Success Campaign and is calling on the community to help with donations to purchase eyeglasses for Pomona Unified School District students who cannot otherwise afford vision correction.

Being able to see clearly often makes the difference of a student's success or failure in the classroom, a Lions spokesman said.

The group needs donations of

\$50 per pair of glasses. In return, donors will receive a Certificate of Appreciation listing the first name of the recipient child and the grade level.

Alternatively, donors can donate one or more pairs of glasses in someone's name.

Donations may be made to the Pomona Host Lions Charities, Inc., a 501(c)(3) corporation, and mailed to P.O. Box 3085, Pomona, CA 91769.

Silvia Robles takes over barber shop she has run for three years, gives it new name of 'El Sol Barber & Beauty'

With the third anniversary of her barber and beauty shop coming up in February, breast cancer survivor Silvia Robles knows she has surpassed yet another hurdle – she has taken over the barber and beauty salon she has run for the past three years and given it a new name – “El Sol Barber & Beauty.”

A resident of Pomona, she was diagnosed with breast cancer in 2008.

“After chemotherapy, surgery and radiation treatments, I opened the barber shop,” she said. “It was difficult but having my own salon was a goal I needed to achieve.”

“I'm thankful to God for giving me the opportunity to live and fulfill my dream of owning and operating

my own business,” Robles said.

And, in addition to celebrating her third anniversary in the shop, she is celebrating three years of being cancer free and having a great business with amazingly loyal and caring customers.

The new business, formerly known as Kutz Barber Shop, is located at 440 N. Garey Ave., Pomona (just south of Holt Avenue).

The shop is open seven days a week, offers haircuts for the whole family, and accepts ATM cards. Men's regular haircuts are \$7 and women's haircuts start at \$10.

For more information, call the shop at (909) 623-3431 or e-mail Silvia at elsolbarberbeauty@yahoo.com.



LIONS 'SIGHT FOR SUCCESS' CAMPAIGN KICKOFF – Helping to kick off the third annual Pomona Host Lions “Sight for Success” campaign are, from left, David Larson, health services program assistant for the Pomona Unified School District (PUSD); Lion member Fernando Meza, PUSD administrative director of pupil and community services; Sheila Lyons, PUSD health services director and Lion member; PUSD school board member Dr. Roberta Perlmán; Dr. Stuart Mann, of Western University of Health Sciences, Lions Vision Clinic optometrist; Pomona Host Lions President Amanda Benkhe; former school board member and Lion member Richard Rodriguez; and Pomona Mayor Elliott Rothman, also a Lion member.

Compromise reached to keep adult day care centers in business, including Pomona facility serving 100 disabled adults

Pomona Adult Day Health Care Center, which has served 100 adults with disabilities since 2004, has learned it will receive the funding needed to remain open and continue to operate despite earlier concerns about state budget cuts shutting them down.

Ewa Nyczak, M.S., administrator and co-owner of the center, said their fate was decided based on the settlement of a lawsuit that challenged the elimination of the optional adult day health care benefit from the state budget.

According to the California Department of Health Care Services, the settlement provides for the continued delivery of essential health-care services to vulnerable poor and elderly residents.

As a result of this settlement, the

state will begin to immediately achieve general fund savings, which will be approximately \$28 million in the 2011-12 fiscal year increasing to \$92 million the following year.

Under the settlement, the adult day health care program will be phased out and replaced next March with a new program called community-based adult services that will provide necessary medical and social services to those with the greatest need.

It is estimated that roughly half of current adult day health care participants will qualify for the new program. Eligibility will be determined by state medical professionals on the basis of medical need, and the benefits provided will be coordinated with managed care plans.

The original benefit will be ex-

tended for an additional 90 days to allow those in need to transfer into the new program.

“I am pleased that we were able to come to an agreement that settles the legal dispute,” said state Department of Health Care Services Director Toby Douglas. “This agreement upholds the state's commitment to provide essential care and services to those most in need efficiently and economically.”

Some \$85 million funding this program was on the chopping block last summer as a part of the state's effort to balance the state budget.

Pomona Adult Day Health Care Center is located at 324 Paloma Drive, Pomona. About 70 percent of its clients live in Pomona. For more information, contact the center at (909) 623-7000.

ATTENTION: Holistic Practitioners

Sign Up
Now

- ✓ You MUST register for this unique one-day seminar on Tuesday, January 31, 2012 at Industry Hills Expo Center.
- ✓ It is geared specifically to help small up and coming holistic businesses find solutions and be successful.
- ✓ Expert presentations covering a wide range of successful business strategies that will help you gain more clients.
- ✓ Registration fee of \$99 includes presentation packet, lunch and all day beverages.
- ✓ Special discount fee of \$89 for Pomona Chamber of Commerce members.

For more info and registration:
www.GoingPlaces2.com or (909) 921-5320

FAIRPLEX RV & BOAT STORAGE

Safe and Secure RV & Boat Storage



Just \$100 per month 12th month FREE

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

\$100 OFF
Sign a one-year agreement and get the 12th month FREE

1101 W. McKinley Ave.
Pomona, CA 91768
Phone: (909) 865-4319

Expires February 29, 2012. Offer valid with a signed one-year agreement. Not redeemable for cash. May not be combined with any other offer.

POMONA

Unified School District

Serving students from Pomona and Diamond Bar

- RESPECT
- RELATIONSHIPS
- RESPONSIBILITY
- RESULTS

ELEMENTARY SCHOOL HIGHLIGHTS

AWARDS & RECOGNITIONS

- National Blue Ribbon Schools
- California Distinguished Schools
- Title I Achieving Schools
- PTA Council with award-winning parent training

BROAD SPECTRUM OF LEARNING OPTIONS

- College and Career-Readiness Culture
- Kindergarten aligned to new Common Core Standards
- PreK-6 and PreK-8 Schools
- Preschool programs at most elementary schools
- Music, Art, and Physical Education programs
- *Project Lead the Way*: Math/Science project-based learning at Cortez Mathematics and Science Magnet School

TARGETED INSTRUCTION FOR ALL STUDENTS

- Gifted and Talented Education program (GATE)
- Language and Literacy time and student groupings
- Response to Intervention program for differentiated support at every school
- Inclusion program for students with special needs
- Interventions, summer camp, and extended learning for English Learners
- Professional development for instructional staff focused on meeting the needs of all students

TECHNOLOGY

- *Accelerated Reader* online literacy program
- One-to-one *Ipads* at Pantera Elementary School
- *Gaggle* student email and video system
- *Smart Boards* and interactive devices used in classrooms
- *Parent Connect, Student Connect, and Teacher Connect* – real time access to student information and academics
- *Robotics* technology program and competition
- *Mind Math (Jiji)* – Visual approach for math instruction



UNIVERSITY AND HIGHER EDUCATION PARTNERSHIPS

- *Western University* – Pomona Health Career Ladder Program and partnerships
- *Harvey Mudd College* – MY Computer Science middle school course & Harvey Mudd Homework Hotline
- *CSU/Cal-Poly Pomona* – Robotics, professional development for teachers in science, Great Leaders for Great Schools leadership program
- *Claremont Graduate University* – Making Algebra Accessible to All
- *University of La Verne* – counseling interns and teacher leadership development
- Training sites for student teachers from surrounding colleges and universities

COMMUNITY AND OTHER PARTNERSHIPS

- *After School Enrichment & Safety Program (ASES)* \$3.2 million grant – YMCA, Youth Science Center, Downtown Arts, Boys & Girls Club
- *No Excuses University* college-going philosophy and program

SECONDARY SCHOOL HIGHLIGHTS

AWARDS AND RECOGNITIONS

- Top 500 U.S. High Schools – Diamond Ranch & Village Academy, *US News & World Report*
- *AVID National Demonstration School* – Pomona High School
- Title 1 Achieving School – Village Academy High School
- California Distinguished Schools – Diamond Ranch High School, Lorbeer Middle School
- CIF League-winning athletic programs throughout district



ACADEMIES/PATHWAYS

National Academy Foundation/Project Lead the Way

- Palomares Academy of Health Sciences (in collaboration with Western University)
- Fremont Academy of Engineering and Design

California Partnership Academies

- Ganesha High School – Environmental Sciences and Emergency Medical Technician
- Pomona High School – Medical/Health Professions

Pathway Programs

- Diamond Ranch - Silver Scholars Baccalaureate Program, Law & Government, Visual & Performing Arts
- Garey – Food Service & Hospitality, Media & Design Arts
- Village Academy – Multi-Media
- Golden Springs (PreK-8) – Foundational Pathway & My Computer Science Program
- Lorbeer Middle School – Foundational Pathway & My Computer Science Program

BROAD SPECTRUM OF LEARNING OPTIONS

- Dual enrollment programs with universities and colleges
- College and Career Readiness – AVID, GEAR-UP, Upward Bound, Bright Prospects, ROP
- Comprehensive Advanced Placement program and courses
- Competitive-level Visual and Performing Arts programs at all secondary schools
- Concurrent enrollment with Adult & Career Technical Programs
- Summer School and APEX on-line courses for extended learning opportunities
- E-Smart program focused on science, technology, engineering, and math
- *Project Lead the Way*: Math/Science project-based learning at Cortez, Palomares & Fremont
- Targeted instruction for all students, including GATE, inclusion for students with special needs, and Response to Intervention for differentiated support
- Junior Reserve Officer Training Corps (JROTC)
- Academic Attendance Recovery Coordinated Program (AARC)
- School of Extended Educational Options (SEEO) – charter school for independent study
- Partnerships with Universities and Organizations
 - Fairplex-ROP - Career and Technical Center (CTEC)
 - *Harvey Mudd College Summer Program* and *Homework Hotline*
 - *University of La Verne Business Summer Camp* for high school students
 - *Cal Poly Pomona Service Learning Partnership* and Robotics
 - *Western University Health Career Ladder Program* and school partnerships

TECHNOLOGY

- *Robotics & Solar Boat* programs and competitions
- *Gaggle* student email and video system/*BlackBoard* for instructional support
- *Smart Boards* and interactive devices used in classrooms
- *Parent Connect, Student Connect, and Teacher Connect* – real time access to student information and academics
- State-of-the-Art computer labs at each school site

Visit www.pusd.org for information about additional program highlights and offerings.

Immunizations urged for young children to prevent invasive pneumococcal disease (IPD)

A recent review by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) in Atlanta indicates that children younger than age five who were not immunized continue to develop invasive pneumococcal disease (IPD).

“Very often, many children have poor access to health care services, which may result in a delay in seeking medical attention when a child is ill,” said Dr. Antonio C. Arrieta, chief of the Division of Infectious Diseases at Children’s Hospital of Orange County. “This delay may result in a worse outcome of the illness, including sometimes fatal outcomes. It is therefore of great importance that we try to prevent these infections which may be sometimes very serious. It is of great importance that we immunize our children.”

According to a spokesman for pharmaceutical manufacturer Pfizer Inc., the study showed that young children who were not immunized with the supplemental dose of Prevnar 13 (Pneumococcal 13-valent Conjugate Vaccine), a Pfizer product, were at risk of developing the disease.

IPD is a group of diseases that includes bacterial infections of the blood and meningitis, or infection of the tissues surrounding the brain and spinal cord.

Cases of IPD reported in California prompted the CDC to launch a nationwide review of IPD cases. Nationwide, according to the study, 42 percent of children ages 12 through 23 months have not received the supplemental dose of Prevnar 13.

In the 2 to 5 years age group, 68 percent of children have not received the supplemental dose.

In response to this data, the CDC is renewing its call for appropriate immunization against IPD, according to the following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

Project Sister Family Services
Sexual Assault and
Child Abuse Services
909-626-4357
or 626-966-4155
www.projectsister.org

HOUSE OF RUTH
Abused by your partner
and need help?
24-hour hotline:
(909) 988-5559 or toll
free at (877) 988-5559

La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.

ing to the spokesman.

The immunization can be pro-

vided during any health care visit, the spokesman said.

State of Insurance. ASSURANCE.

John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

I deliver both.
Take the guesswork out of your insurance. Whether it's your car, home, life, or more, I can help you feel good about your coverage, as well as the price you're paying.

GET TO A BETTER STATE™. CALL ME TODAY.

State Farm

State Farm Mutual Automobile Insurance Company,
State Farm Indemnity Company, State Farm Fire and Casualty Company,
State Farm General Insurance Company, Bloomington, IL
State Farm Life Insurance Company (Not licensed in MA, NY or WI)
State Farm Life and Accident Assurance Company (Licensed in NY and WI)
1101258 Bloomington, IL

ONLY \$20.00 TO ANYONE WHO NEEDS HELP BUT HAS NEVER BEEN TO A CHIROPRACTOR BEFORE (Or Hasn't Been In A Long Time)

What does this offer include?

- An in-depth consultation about your health and well-being.
- A physical examination.
- Two X-rays (if necessary) and a report of findings.

Regular charge for this \$20 package is \$200!

Chiropractic care may be able to help you if you're suffering from any of the following conditions:

- Migraine headaches
- Lower back pain
- Sciatica
- Carpal tunnel
- Neck pain
- Arm numbness
- Arthritis
- Constant fatigue; lack of energy
- “Whiplash”
- and more



Dr. Rasoul Pooyan, D.C.
Graduate of Cleveland Chiropractic College,
Los Angeles
Nationally and State Board Certified

Open Monday, Wednesday
and Friday 9 a.m. to 6 p.m.
(Saturdays by appointment)

Pomona Spine & Nerve Institute
502 W. Holt Ave.
Pomona, CA 91768
Office: (909) 620-5699
www.pomonaspineandnerve.com

Casa de Salsa
Restaurante Mexicano y Cantina
415 W. Foothill Blvd. • Claremont
Esquina de las calles Foothill y Indian Hill, una cuadra al norte de Foothill Detrás del banco Citibank y la tienda Trader Joes
(909) 445-1200

Now taking holiday reservations.

Happy Hour Monday through Friday 4 to 7 p.m.

GRATIS
Los día Domingo compre un Brunch Buffet y reciba otro gratis!

CASSIE'S SOUL FOOD
The Best Southern Cooking Outside of Mississippi

Coupon Free banana pudding with purchase of one entree

Cupón Pudín de plátano gratis con la compra de un platillo

- Oxtails
- Smothered Pork Chops
- Collard Greens
- Banana Pudding
- Peach Cobbler
- And More!
- Platillo de colita de res
- Chuleta de Cerdo
- Col Verde
- Pudín de Plátano
- Pastel de Durazno
- ¡Y Más!

Located near Pomona's Antique Row!

	Holt Ave.	
Garey Ave.	1st St.	Towne Ave.
	Mission Blvd.	

Call (909) 620-5601
Call for take-out orders!
Catering available.
200 East 1st Street
Pomona, CA 91766
Credit Cards & ATM Accepted
Hours:
Tues. - Sat. 11:30 am - 7:00 pm
Sun. 1:30 am - 4:00 pm